

Programmieranleitung TECEplanus-Urinal	2
Programming instruction TECEplanus urinal	3
Notice de programmation TECEplanus pour urinoir	4
Istruzioni per la programmazione TECEplanus per orinatoio	5
Instrucciones programación TECEplanus para urinario	6
Instrukcja programowania TECEplanus elektronika do pisuaru	7
Инструкция по программированию электронной панели смыва TECEplanus Urinal	8

Programmierung der TECE-Elektronik

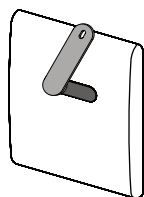
Ungefähr fünf Sekunden nach dem Anschluss an die Stromversorgung kann die TECE-Elektronik in den ersten 30 Minuten programmiert werden. Jeder einstellbaren Funktion ist einer Position zugeordnet.

Position	Funktion
1	Pausenfunktion "aus"
2	Pausenfunktion "an"
3	Spülzeit 2 s
4	Spülzeit 2,5 s
5	Spülzeit 3 s
6	Spülzeit 3,5 s
7	Spülzeit 4 s
8	Spülzeit 5 s
9	Spülzeit 6 s
10	Spülzeit 8 s
11	Spülzeit 10 s
12	Vorspülung "aus"
13	Vorspülung 0,5 s
14	Vorspülung 1 s
15	Vorspülung 2 s
16	Hygienespülung "aus"
17	Hygienespülung 24 h
18	Hygienespülung 255 h
19	Sensorempfindlichkeit "niedrig"
...	...
23	Distanz "Standard"
24	Distanz "kurz"
25	Distanz "lang"
...	...
28	Werkseinstellung
29	Deckelurinale "aus"
30	Deckelurinale "ein"

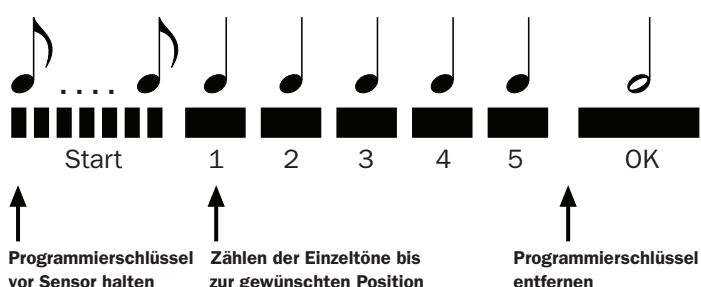
 = Werkseinstellung

So programmieren Sie die TECE-Elektronik:

- Halten Sie den Programmierschlüssel vor das Sensorfenster (siehe Abbildung). Der Programmiermodus startet mit einer schnellen Folge kurzer Töne.
- Nach der Startphase ertönt eine Folge von gleichen Einzeltönen. Zählen Sie diese bis zur gewünschten Funktion.
- Entfernen Sie nun den Programmierschlüssel, es ertönt ein langer Quittungston.

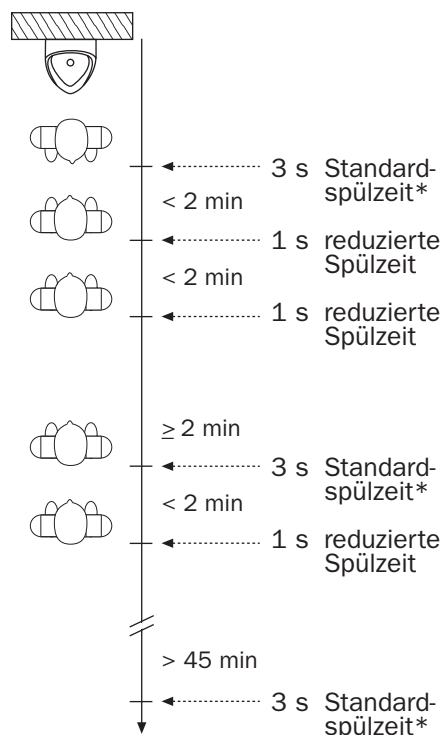


Beispiel: Einstellen der Spülzeit auf drei Sekunden



Pausenfunktion

Bei eingeschalteter Pausenfunktion wird die Spülmenge bei kurz nacheinander folgenden Benutzungen (= weniger als zwei Minuten) durch Verkürzung der Spülzeit automatisch auf eine Sekunde reduziert. 45 Minuten nach der letzten Sparspülung wird eine Spülung mit der Standardspülmenge ausgelöst.



* einstellbar von 2–10 Sekunden

Reinigungsfunktion

Bei Aktivierung der Reinigungsfunktion wird die Urinalspülung für zehn Minuten unterbrochen. Nach dieser Zeit wird automatisch eine Reinigungsspülung ausgelöst und der Standardbetrieb wieder hergestellt.

- Aktivierung der Reinigungsfunktion: Halten Sie den Programmierschlüssel kurz vor das Sensorfenster, bis ein Quittungston ertönt.
- Deaktivierung der Reinigungsfunktion: Halten Sie den Programmierschlüssel kurz vor das Sensorfenster. Es ertönen drei aufeinander folgende Quittungstöne – das Urinal befindet sich wieder im Standardbetrieb.

Die Reinigungsfunktion kann nur im Standardbetrieb – nicht während der Programmierphase – aktiviert werden.

Programming the TECE electronic

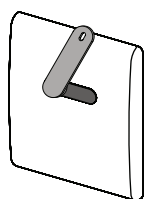
About five seconds after it has been connected to the power supply, the TECE electronic can be programmed in the first 30 minutes. Every adjustable function is set to a default position.

Position	Function
1	Break function "off"
2	Break function "on"
3	Flush time 2 s
4	Flush time 2,5 s
5	Flush time 3 s
6	Flush time 3,5 s
7	Flush time 4 s
8	Flush time 5 s
9	Flush time 6 s
10	Flush time 8 s
11	Flush time 10 s
12	Preflush off
13	Preflush 0,5 s
14	Preflush 1 s
15	Preflush 2 s
16	Hygienic flush off
17	Hygienic flush 24 h
18	Hygienic flush 255 h
19	Sensor sensitivity "low"
...	...
23	Distance "standard"
24	Distance "short"
25	Distance "long"
...	...
28	Default setting
29	Urinal incl. cover "off"
30	Urinal incl. cover "on"

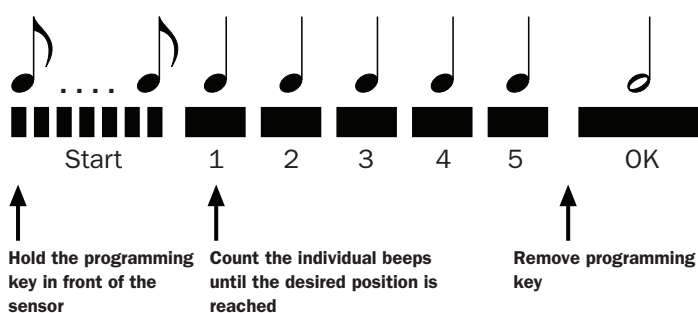
 = Default setting

To program the TECE electronic:

- Hold the programming key in front of the sensor window (see illustration). Programming mode will start with a rapid sequence of short beeps.
- A sequence of even individual beeps will sound during the starting phase. Count these until the desired function is reached.
- Now remove the programming key. A longer acknowledgement beep will sound.

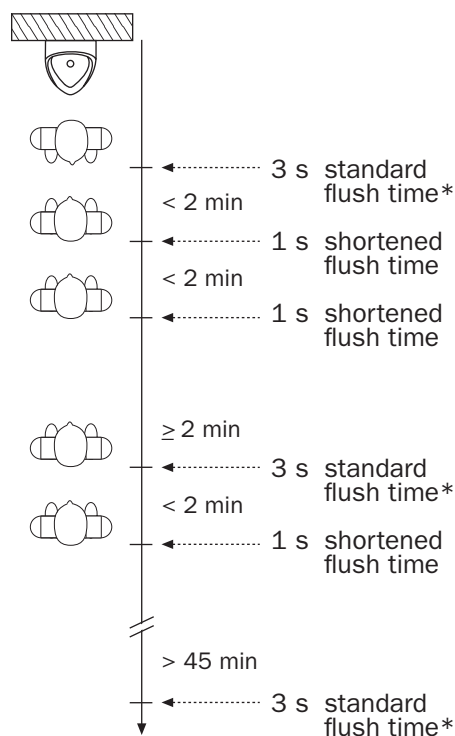


Example: Setting the flush time to three seconds



Break function

When the break function is switched on, the flush volume is automatically reduced by shortening the flush time to one second if the urinal is used in rapid succession (i.e. at intervals of less than two minutes). A flush with the normal flush volume is triggered 45 minutes after the last short flush.



* Can be set to between 2 and 10 seconds

Cleaning function

When you activate the cleaning function, the flush function will be interrupted for ten minutes. At the end of this time, a cleaning flush will automatically be triggered and standard operation will be restored.

- Activating the cleaning function: Hold the programming key briefly in front of the sensor window. An acknowledgement beep will sound.
- Deactivating the cleaning function: Hold the programming key briefly in front of the sensor window. Three acknowledgement beeps will sound in succession and the electronic will be returned to standard operation.

The cleaning function can be activated only in standard operating mode, not during the programming phase.

Programmation de TECE Électronique / Urinoirs

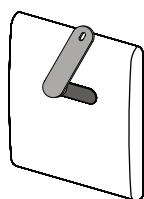
Environ 5 secondes après avoir connecté l'alimentation électrique, le TECE Électronique peut être programmé durant les 30 premières minutes. Chaque fonction programmable est réglée sur une position par défaut.

Position	Fonction
1	Fonction enchainement désactivée
2	Fonction enchainement activée
3	Temps de chasse 2 s
4	Temps de chasse 2,5 s
5	Temps de chasse 3 s
6	Temps de chasse 3,5 s
7	Temps de chasse 4 s
8	Temps de chasse 5 s
9	Temps de chasse 6 s
10	Temps de chasse 8 s
11	Temps de chasse 10 s
12	Pré-rinçage désactivée
13	Pré-rinçage 0,5 s
14	Pré-rinçage 1 s
15	Pré-rinçage 2 s
16	Chasse automatique désactivée
17	Chasse automatique 24 h
18	Chasse automatique 255 h
19	Sensibilité du capteur basse
...	...
23	Distance / Sensibilité "standard"
24	Distance / Sensibilité "courte"
25	Distance / Sensibilité "longue"
...	...
28	Réglages pas défaut
29	Détecteur masqué par la capot "off"
30	Détecteur masqué par la capot "on"

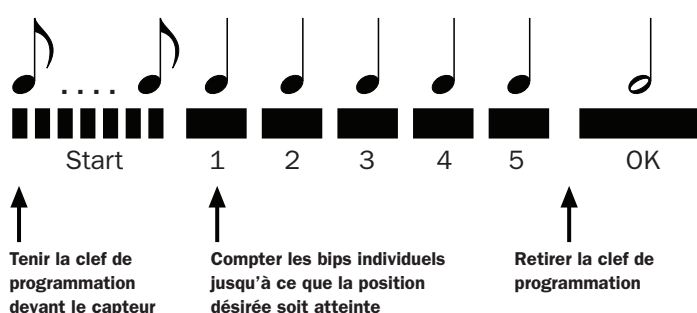
 = Réglages pas défaut

Les programmes de TECE Électronique:

- Maintenir la clef de programmation devant le capteur (voir l'image). Le mode programmation commencera avec une séquence de bips sonores rapides.
- Après les bips rapides une séquence de bips individuels courts : Compter les bips individuels jusqu'à ce que la fonction désirée soit atteinte.
- Retirer la clef de programmation : un bip long de confirmation est émis.

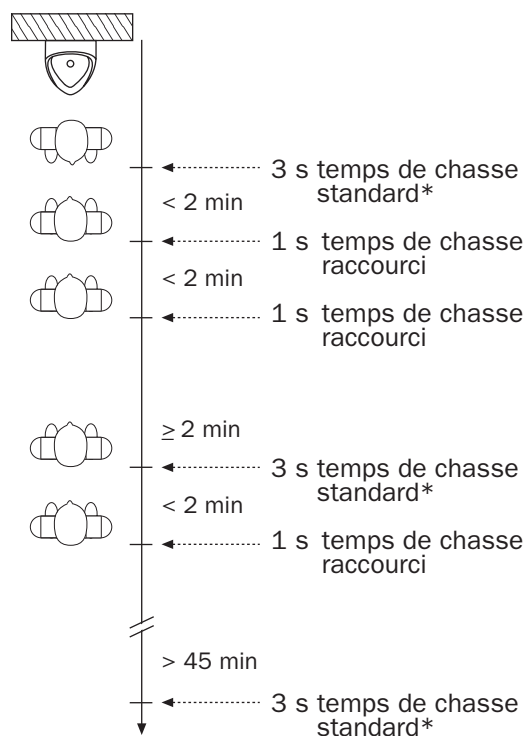


Exemple : pour définir un temps de chasse à trois secondes



Fonction enchainement

Lorsque la fonction enchainement est activée, le volume de chasse est automatiquement réduit par raccourcissement du temps de chasse à une seconde quand l'urinoir est utilisé de manière intensive (c'est à dire à des intervalles de moins de 2 minutes). Une chasse avec un temps normal sera tirée 45 minutes après la dernière chasse courte.



* Peut être réglé entre 2 et 10 secondes

Fonction de nettoyage

Lorsque la fonction de nettoyage est activée, la fonction chasse de l'urinoir sera interrompue durant 10 minutes. A la fin de celle-ci une chasse de nettoyage sera déclenchée automatiquement et le fonctionnement standard sera restauré.

- Activation de la fonction de nettoyage : Passer brièvement la clef de programmation devant le capteur. Un bip sonore valide la fonction.
- Désactivation de la fonction de nettoyage : Passer brièvement la clef de programmation devant le capteur. Trois bips sonores valident la fonction. L'urinoir reviendra alors au fonctionnement standard.

La fonction de nettoyage ne peut être activée que dans le mode de fonctionnement normal, et non pendant les phases de programmation

Programmazione dell'elettronica TECE

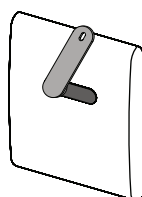
Dopo circa cinque secondi che è stata collegata alla rete di alimentazione, è possibile programmare l'elettronica TECE nei primi 30 minuti. Ad ogni funzione regolabile è assegnata una posizione.

Posizione	Funzione
1	Funzione di pausa "off"
2	Funzione di pausa "on"
3	Tempo di risciacquo 2 s
4	Tempo di risciacquo 2,5 s
5	Tempo di risciacquo 3 s
6	Tempo di risciacquo 3,5 s
7	Tempo di risciacquo 4 s
8	Tempo di risciacquo 5 s
9	Tempo di risciacquo 6 s
10	Tempo di risciacquo 8 s
11	Tempo di risciacquo 10 s
12	Prerisciacquo "off"
13	Prerisciacquo 0,5 s
14	Prerisciacquo 1 s
15	Prerisciacquo 2 s
16	Risciacquo igienico "off"
17	Risciacquo igienico 24 h
18	Risciacquo igienico 255 h
19	Sensibilità del sensore "bassa"
...	...
23	Distanza "standard"
24	Distanza "corta"
25	Distanza "lunga"
...	...
28	Regolazione di fabbrica
29	Orinatoio incl. coperchio "off"
30	Orinatoio incl. coperchio "on"

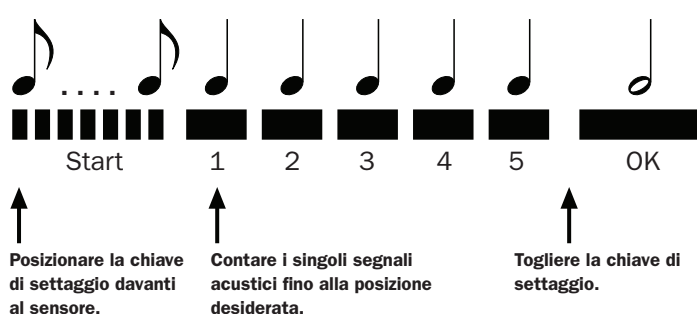
 = Regolazione di fabbrica

Per programmare l'elettronica TECE:

- Posizionare la chiave di settaggio davanti alla finestrella del sensore (vedi figura). La modalità di settaggio inizia con una rapida sequenza di brevi segnali acustici.
- Dopo la fase iniziale si ha una sequenza di singoli segnali acustici uguali. Contarli fino ad ottenere la funzione desiderata.
- Ora rimuovere la chiave di settaggio. Come conferma viene emesso un segnale acustico più lungo.

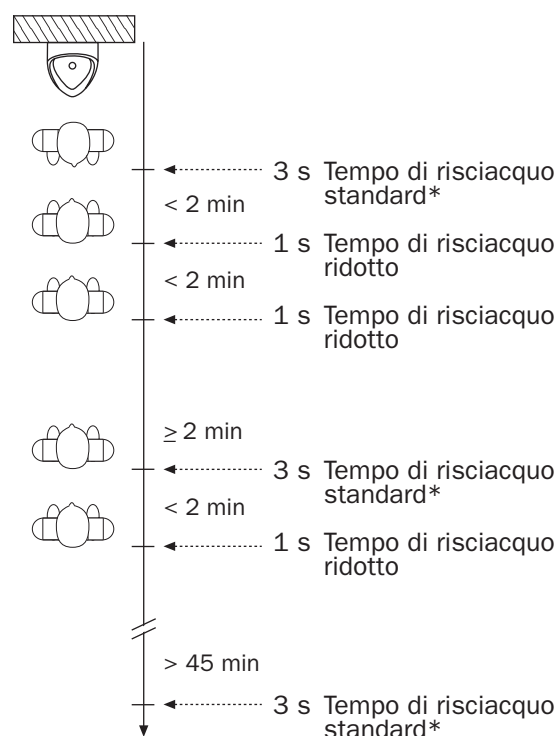


Esempio: Impostazione del tempo di risciacquo a tre secondi.



Funzione di pausa

Con la funzione di pausa attiva, se l'orinatoio viene utilizzato in rapida successione (cioè ad intervalli di tempo inferiori ai due minuti) il volume d'acqua viene automaticamente ridotto ed il tempo di risciacquo abbassato a un secondo. Dopo 45 minuti dall'ultimo risciacquo ridotto ne viene erogato uno standard.



* Regolabile da 2 a 10 secondi

Funzione di pulizia

Attivando la funzione di pulizia il risciacquo dell'orinatoio viene interrotto per dieci minuti. Al termine di tale intervallo si attiva automaticamente un risciacquo di pulizia e viene ripristinato il normale funzionamento.

- Attivazione della funzione di pulizia: posizionare la chiave di settaggio davanti alla finestrella del sensore, fino a quando si avverte un segnale acustico di consenso.
- Disattivazione della funzione di pulizia: posizionare la chiave di settaggio davanti alla finestrella del sensore. Si sentono tre segnali successivi di consenso per indicare che l'orinatoio si trova di nuovo in condizioni di normale funzionamento.

La funzione di pulizia può essere attivata soltanto durante il normale funzionamento e non nella fase di settaggio.

Programación de las electrónicas TECE

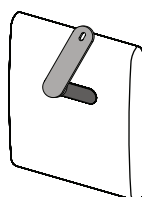
Alrededor de cinco segundos tras haber sido conectadas a la toma de corriente las electrónicas de TECE pueden ser programadas durante los primeros 30 minutos. Cada función ajustable se sitúa en su posición por defecto.

Posición	Función
1	Función pausa "apagada"
2	Función pausa "encendida"
3	Tiempo de descarga 2 s
4	Tiempo de descarga 2,5 s
5	Tiempo de descarga 3 s
6	Tiempo de descarga 3,5 s
7	Tiempo de descarga 4 s
8	Tiempo de descarga 5 s
9	Tiempo de descarga 6 s
10	Tiempo de descarga 8 s
11	Tiempo de descarga 10 s
12	Pre-descarga "apagada"
13	Pre-descarga 0,5 s
14	Pre-descarga 1 s
15	Pre-descarga 2 s
16	Descarga de higiene "apagada"
17	Descarga de higiene 24 h
18	Descarga de higiene 255 h
19	Sensibilidad del sensor "baja"
...	...
23	Distancia "estándar"
24	Distancia "corta"
25	Distancia "larga"
...	...
28	Configuración de fábrica
29	Urinarios con tapa "apagado"
30	Urinarios con tapa "encendido"

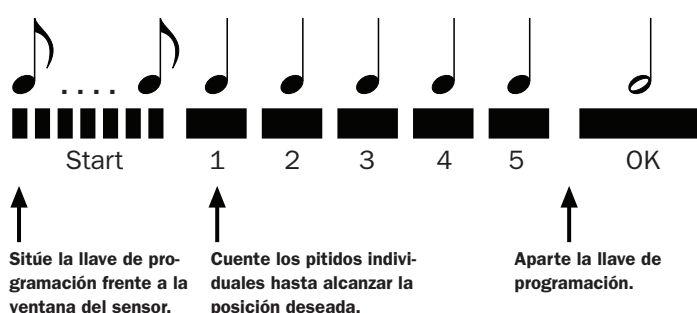
 = Configuración de fábrica

Para programar las electrónicas TECE:

- Sitúe la llave de programación frente a la ventana del sensor (ver ilustración). El modo de programación se inicia con una rápida secuencia de pitidos cortos.
- Una secuencia de pitidos uniformes individuales sonará después de la fase inicial. Cuéntelos hasta alcanzar la función deseada.
- Ahora aparte la llave de programación. Sonará un pitido más largo de confirmación.

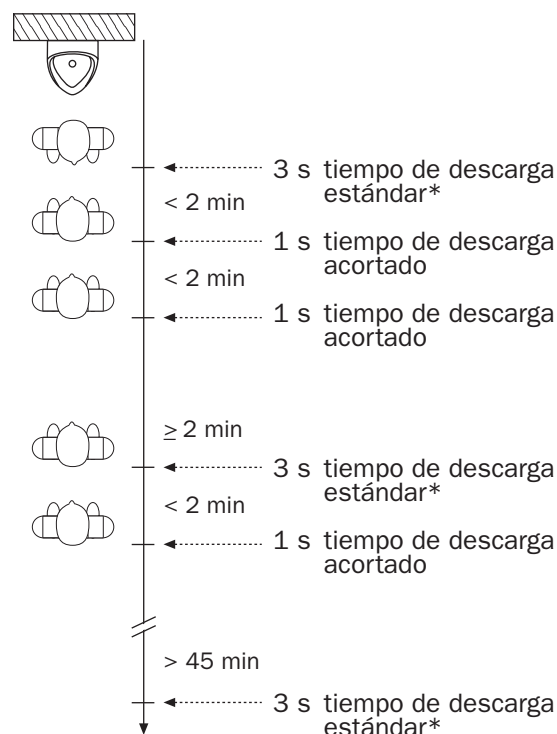


Ejemplo: Ajustar el tiempo de descarga a tres segundos



Función pausa

Cuando la función pausa está activada, el volumen de la descarga se reduce automáticamente acortando el tiempo de descarga a un segundo si el urinario es usado en rápidas sucesiones (por ejemplo, en intervalos de menos de dos minutos). Una descarga con el volumen de descarga normal se acciona cada 45 minutos tras la última descarga corta.



* Ajustable entre 2 y 10 segundos

Función de limpieza

Cuando se activa la función de limpieza, la función de descarga se interrumpe durante diez minutos. Pasado este tiempo, una descarga de limpieza se accionará automáticamente y se restablecerá el funcionamiento estándar.

- Activación de la función de limpieza: Sitúe brevemente la llave de programación frente a la ventana del sensor, hasta que suene un pitido de confirmación.
- Desactivación de la función de limpieza: Sitúe brevemente la llave de programación frente a la ventana del sensor. Sonarán sucesivamente tres pitidos de confirmación y la electrónica volverá al funcionamiento estándar.

La función de limpieza solamente puede ser activada en el modo de funcionamiento estándar, no durante la fase de programación.

TECE

Programowanie elektroniki spłukującej TECE

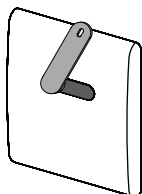
Mniej więcej po upływie pięciu sekund po przyłączeniu do zasilania układ elektroniczny TECE można zaprogramować w ciągu pierwszych 30 minut. Każdej nastawianej funkcji przyporządkowana jest odpowiednia pozycja.

Pozycja	Funkcja
1	Funkcja pauzy "wyl."
2	Funkcja pauzy "wl."
3	Czas spłukiwania 2 s
4	Czas spłukiwania 2,5 s
5	Czas spłukiwania 3 s
6	Czas spłukiwania 3,5 s
7	Czas spłukiwania 4 s
8	Czas spłukiwania 5 s
9	Czas spłukiwania 6 s
10	Czas spłukiwania 8 s
11	Czas spłukiwania 10 s
12	Spłukiwanie wstępne "wyl."
13	Spłukiwanie wstępne 0,5 s
14	Spłukiwanie wstępne 1 s
15	Spłukiwanie wstępne 2 s
16	Spłukiwanie higieniczne "wyl."
17	Spłukiwanie higieniczne 24 h
18	Spłukiwanie higieniczne 255 h
19	Czułość sensora "niska"
...	...
23	Odległość "standard"
24	Odległość "krótka"
25	Odległość "długa"
...	...
28	Ustawienia fabryczne
29	Pokrywa pisuaru "wyl."
30	Pokrywa pisuaru "wl."

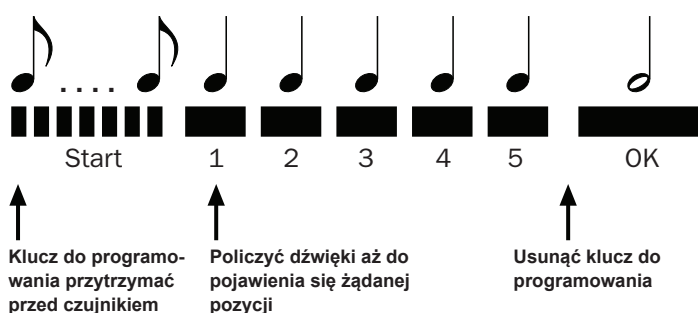
 = Ustawienia fabryczne

Sposób programowania układu elektronicznego TECE:

- Przytrzymać klucz do programowania przed oknem czujnika (patrz rysunek). Tryb programowania uruchamia się po szybkiej sekwencji krótkich dźwięków.
- Po fazie uruchamiania generowana jest sekwencja równych pojedynczych dźwięków. Należy je liczyć aż do pojawienia się żądanej funkcji.
- Usunąć klucz do programowania; spowoduje to wygenerowanie długiego dźwięku potwierdzającego.

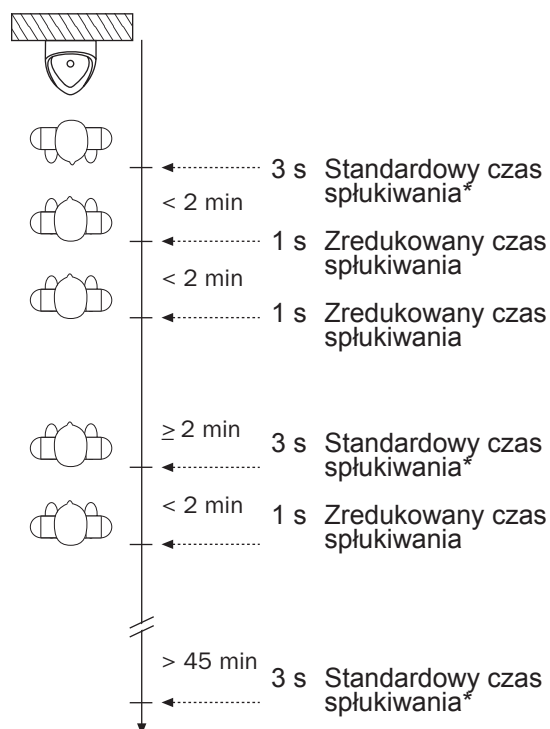


Przykład: Nastawianie czasu spłukiwania na 3 sekundy.



Funkcja pauzy

Przy włączonej funkcji pauzy i w przypadku kilku następujących po sobie spłukań (= mniej niż dwie minuty) ilość spłukiwanej wody zostanie zredukowana poprzez skrócenie czasu spłukiwania do jednej sekundy. Po upływie 45 minut od ostatniego spłukania ekonomicznego zostanie wykonane spłukiwanie ze standardową ilością wody.



* Możliwość nastawiania w zakresie 2 - 10 sekund

Funkcja czyszczenia

W przypadku włączenia funkcji czyszczenia spłukiwanie pisuaru zostanie przerwane na 10 minut. Po upływie tego czasu automatycznie wykonane zostanie spłukiwanie czyszczące oraz zostanie przywrócony tryb standardowy.

- Włączanie funkcji czyszczenia: Przytrzymać krótko klucz do programowania przed oknem czujnika, aż rozlegnie się dźwięk potwierdzenia.
- Wyłączanie funkcji czyszczenia: Przytrzymać krótko klucz do programowania przed oknem czujnika. Rozlegną się trzy następujące po sobie dźwięki potwierdzenia - pisuar znajduje się ponownie w trybie standardowym.

Funkcję czyszczenia wolno włączać tylko w trybie standardowym - nie w czasie fazy programowania.

Программирование сенсорной панели смыва

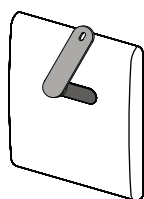
Произвести программирование панели смыва можно в течение первых 30 минут после подключения питания. Изначально значения всех функций выставлены «по умолчанию».

Номер	Функция
1	Режим перерыва отключен
2	Режим перерыва включен
3	Время смыва 2 с
4	Время смыва 2,5 с
5	Время смыва 3 с
6	Время смыва 3,5 с
7	Время смыва 4 с
8	Время смыва 5 с
9	Время смыва 6 с
10	Время смыва 8 с
11	Время смыва 10 с
12	Предварительный смыв отключен
13	Предварительный смыв 0,5 с
14	Предварительный смыв 1 с
15	Предварительный смыв 2 с
16	Гигиенический смыв отключен
17	Гигиенический смыв через 24 ч
18	Гигиенический смыв через 255 ч
19	Чувствительность датчика «низкая»
...	...
23	Расстояние «стандартное»
24	Расстояние «близкое»
25	Расстояние «далекое»
...	...
28	Значение по умолчанию
29	Привод крышки писсуара «выкл.»
30	Привод крышки писсуара «вкл.»

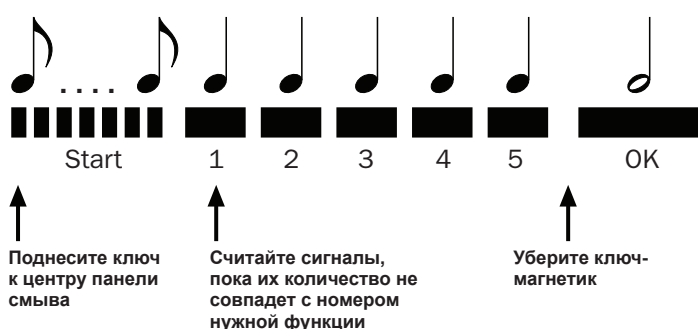
 = значение по умолчанию

Алгоритм программирования панели смыва:

- Поднесите ключ-магнетик к сенсору панели (см. иллюстрацию). Серия коротких сигналов оповестит о включении режима программирования.
- Далее панель начнет издавать последовательные сигналы. Считайте эти сигналы до тех пор, пока их количество не совпадет с номером нужной функции.
- Уберите ключ-магнетик от сенсора. Прозвучит долгий подтверждающий сигнал.

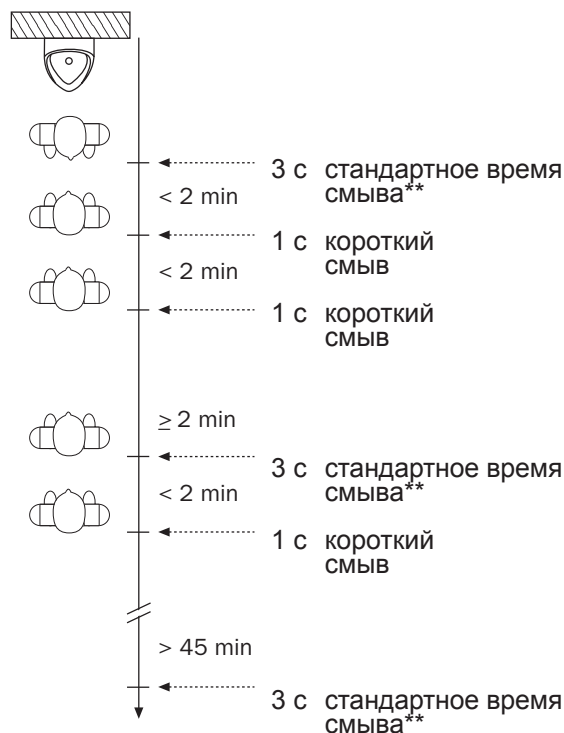


Например: Установка длительности смыва в 3 секунды



Режим перерыва

Если этот режим активирован, объем смыва автоматически уменьшается путем снижения длительности смыва до 1 секунды для случаев, когда писсуар активно используется (чаще, чем раз в 2 минуты). Переключение в нормальный режим смыва происходит через 45 минут после последнего короткого смыва.



* Устанавливается в диапазоне 2 - 10 секунд

Режим уборки

Если вы активируете режим уборки, панель смыва перестанет срабатывать в течение следующих 10 минут. По истечении этого времени сработает автоматический смыв и панель перейдет в обычный режим работы.

- Активация режима уборки: Поднесите ключ-магнетик к панели на короткое время. Прозвучит длинный подтверждающий сигнал.
- Отключение режима уборки: Поднесите ключ-магнетик к панели на короткое время. Прозвучат три подтверждающих сигнала и панель смыва перейдет в обычный режим работы.

Режим уборки не может быть активирован в момент программирования – только в стандартном режиме использования.